

# Journals

No. 42

Tuesday, December 10, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 42

Le mardi 10 décembre 2002

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Saskatchewan 2002, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R. S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-372-459-02.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Saskatchewan 2002, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L. R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-372-459-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2002-1925, P.C. 2002-1926 and P.C. 2002-1927. — Sessional Paper No. 8540-372-3-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2002-1925, C.P. 2002-1926 et C.P. 2002-1927. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-3-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2002-1913. — Sessional Paper No. 8540-372-14-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— C.P. 2002-1913. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-14-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 2002-1942. — Sessional Paper No. 8540-372-10-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— C.P. 2002-1942. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-10-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— P.C. 2002-1928, P.C. 2002-1929, P.C. 2002-1930, P.C. 2002-1931, P.C. 2002-1932 and P.C. 2002-1933. — Sessional Paper No. 8540-372-8-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— C.P. 2002-1928, C.P. 2002-1929, C.P. 2002-1930, C.P. 2002-1931, C.P. 2002-1932 et C.P. 2002-1933. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-8-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— P.C. 2002-1937. — Sessional Paper No. 8540-372-16-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— C.P. 2002-1937. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-16-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— P.C. 2002-1934, P.C. 2002-1935 and P.C. 2002-1936. — Sessional Paper No. 8540-372-22-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2002-1912. — Sessional Paper No. 8540-372-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2002-1910 and P.C. 2002-1911. — Sessional Paper No. 8540-372-5-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2002-1914, P.C. 2002-1918, P.C. 2002-1919, P.C. 2002-1920, P.C. 2002-1921, P.C. 2002-1922, P.C. 2002-1923, P.C. 2002-1924 and P.C. 2002-1943. — Sessional Paper No. 8540-372-24-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0599 to 372-0604, 372-0609, 372-0622 and 372-0629 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-18;

— No. 372-0623 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-372-32-05.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)), Bill C-22, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Judges Act and to amend other Acts in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### *Recommendation* (*Pursuant to Standing Order 79(2)*)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Judges Act and to amend other Acts in consequence”.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peschisolido (Richmond), seconded by Mr. Adams (Peterborough), Bill C-332, An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

— C.P. 2002-1934, C.P. 2002-1935 et C.P. 2002-1936. — Document parlementaire n° 8540-372-22-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2002-1912. — Document parlementaire n° 8540-372-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2002-1910 et C.P. 2002-1911. — Document parlementaire n° 8540-372-5-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2002-1914, C.P. 2002-1918, C.P. 2002-1919, C.P. 2002-1920, C.P. 2002-1921, C.P. 2002-1922, C.P. 2002-1923, C.P. 2002-1924 et C.P. 2002-1943. — Document parlementaire n° 8540-372-24-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0599 à 372-0604, 372-0609, 372-0622 et 372-0629 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n° 8545-372-14-18;

— n° 372-0623 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n° 8545-372-32-05.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### *Recommandation* (*Conformément à l'article 79(2) du Règlement*)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence ».

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peschisolido (Richmond), appuyé par M. Adams (Peterborough), le projet de loi C-332, Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin—Swan River), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), Bill C-333, An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, and to provide for restitution which is to be applied to education on Chinese Canadian history and the promotion of racial harmony, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), one concerning the tax system (No. 372-0786);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-0787);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 372-0788) and one concerning pornography (No. 372-0789);

— by Mrs. Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning federal electoral districts (No. 372-0790) and one concerning stem cell research (No. 372-0791);

— by Mr. Peschisolido (Richmond), one concerning marriage (No. 372-0792), one concerning pornography (No. 372-0793) and one concerning stem cell research (No. 372-0794).

#### GOVERNMENT ORDERS

Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)) for Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved, — That this House take note of the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented to the House on Friday, November 29, 2002. (*Government Business No. 11*)

Debate arose thereon.

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)). (*Government Business No. 11*)

contribuable, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin—Swan River), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), le projet de loi C-333, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada et à prévoir une indemnisation devant servir à l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et la promotion de l'harmonie raciale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), une au sujet du système fiscal (n° 372-0786);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n° 372-0787);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 372-0788) et une au sujet de la pornographie (n° 372-0789);

— par M<sup>me</sup> Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet des circonscriptions électorales fédérales (n° 372-0790) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0791);

— par M. Peschisolido (Richmond), une au sujet du mariage (n° 372-0792), une au sujet de la pornographie (n° 372-0793) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0794).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), au nom de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose, — Que la Chambre prenne note du deuxième rapport du Comité permanent des finances présenté à la Chambre le vendredi 29 novembre 2002. (*Affaires émanant du gouvernement n° 11*)

Il s'élève un débat.

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 11*)

The debate continued.

Le débat se poursuit.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, December 6, 2002, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-4, An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act, be now read a third time and do pass.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 6 décembre 2002, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 30 — Vote n° 30)

YEAS: 222, NAYS: 47

POUR : 222, CONTRE : 47

#### YEAS — POUR

Abbott  
Anders  
Assadourian  
Bailey  
Bélair  
Bertrand  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Cadman  
Carroll  
Catterall  
Chatters  
Collenette  
Cullen  
DeVillers  
Doyle  
Duplain  
Elley  
Finlay  
Frulla  
Goldring  
Grewal  
Hanger  
Harvey  
Hill (MacLeod)  
Jaffer  
Karetak-Lindell  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
LeBlanc  
Lunney (Nanaimo—Albemi)  
Mahoney  
Marcil  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McGuire  
Meredith  
Minna  
Myers  
Obhrai  
Pallister

Ablonczy  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Augustine  
Barnes (Gander—Grand Falls)  
Bélanger  
Bevilacqua  
Bonwick  
Breitkreuz  
Bulte  
Calder  
Casey  
Cauchon  
Chrétien  
Comuzzi  
Cummins  
Dhaliwal  
Dromisky  
Easter  
Epp  
Fitzpatrick  
Fry  
Goodale  
Grey  
Harper  
Hearn  
Hilstrom  
Jennings  
Keddy (South Shore)  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacAulay  
Malhi  
Mark  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Merrifield  
Mitchell  
Nault  
Owen  
Pankiw

Adams  
Anderson (Victoria)  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Barnes (London West)  
Bellemare  
Binet  
Borotsik  
Brison  
Burton  
Cannis  
Casson  
Chamberlain  
Clark  
Copps  
Cuzner  
Dion  
Drouin  
Efford  
Eyking  
Fontana  
Gallant  
Gouk  
Grose  
Harris  
Herron  
Hinton  
Johnston  
Kenney (Calgary Southeast)  
Knutson  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Maloney  
Marleau  
Mayfield  
McLellan  
Mills (Red Deer)  
Moore  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pacetti  
Paradis

Allard  
Assad  
Bagnell  
Beaumier  
Benoit  
Blondin-Andrew  
Boudria  
Brown  
Byrne  
Caplan  
Castonguay  
Charbonneau  
Coderre  
Cotler  
Day  
Discepola  
Duncan  
Eggleton  
Farrah  
Forseth  
Godfrey  
Graham  
Guarnieri  
Harvard  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Jordan  
Keyes  
Lastewka  
Lunn (Saanic—Gulf Islands)  
Macklin  
Manley  
Martin (LaSalle—Émard)  
McCallum  
McNally  
Mills (Toronto—Danforth)  
Murphy  
O'Reilly  
Pagtakhan  
Parrish

Patry	Penson	Peric	Peschisolido
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Rajotte	Redman	Reed (Halton)
Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Robillard	Rock	Saada	Savoy
Scherrer	Schmidt	Serré	Sgro
Shepherd	Simard	Skelton	Solberg
Sorenson	Speller	Spencer	St-Jacques
St. Denis	Steckle	Stewart	Stinson
Strahl	Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Toews
Tonks	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Vellacott	Wappel	Wayne
Whelan	White (North Vancouver)	Wilfert	Williams
Wood	Yelich — 222		

## NAYS — CONTRE

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bigras
Blaikie	Bourgeois	Brien	Cardin
Crête	Dalphond-Guiral	Davies	Desjarlais
Desrochers	Dubé	Duceppe	Fournier
Gagnon (Québec)	Gauthier	Girard-Bujold	Godin
Guay	Hubbard	Kraft Sloan	Laframboise
Laliberte	Lalonde	Lanctôt	Lebel
Lill	Lincoln	Loubier	Masse
McDonough	McTeague	Ménard	Nystrom
Paquette	Perron	Picard (Drummond)	Proctor
Robinson	Rocheleau	Roy	Sauvageau
Stoffer	Tremblay	Wasylycia-Leis — 47	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Monday, December 9, 2002, the House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), — That this House call upon the government to ratify the Kyoto Protocol on climate change; (*Government Business No. 9*)

Conformément à l'ordre adopté le lundi 9 décembre 2002, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques; (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)

And of the amendment of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

Et de l'amendement de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Penson (Peace River), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“this House call upon the government not to ratify the Kyoto Protocol on climate change until an implementation plan is in place that Canadians understand, setting out the costs and benefits and how the targets are to be reached and until the plan can be agreed to by the provinces.”.

« la Chambre demande au gouvernement de ne pas ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques avant l'établissement d'un plan de mise en oeuvre que les Canadiens comprennent, qui expose le coût et les avantages des mesures envisagées et qui explique comment les cibles seront atteintes, et avant que ce plan puisse être approuvé par les provinces. ».

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the amendment be amended by adding before the word “costs” the word “detailed”.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Penson (Peace River), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots « le coût et les », des mots « le détail des coûts et des ».

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

## (Division No. 31 — Vote n° 31)

YEAS: 77, NAYS: 195

POUR : 77, CONTRE : 195

## YEAS — POUR

Abbott  
 Bachand (Richmond—Arthabaska)  
 Borotsik  
 Cadman  
 Clark  
 Duncan  
 Forseth  
 Grewal  
 Harris  
 Hill (Macleod)  
 Johnston  
 Lunney (Nanaimo—Alberni)  
 Mayfield  
 Mills (Red Deer)  
 Pankiw  
 Reynolds  
 Solberg  
 Strahl  
 Vellacott  
 Yelich — 77

Ablonczy  
 Bailey  
 Breitzkreuz  
 Casey  
 Cummins  
 Elley  
 Gallant  
 Grey  
 Hearn  
 Hilstrom  
 Keddy (South Shore)  
 MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
 McNally  
 Moore  
 Penson  
 Ritz  
 Sorenson  
 Thompson (New Brunswick Southwest)  
 Wayne

Anders  
 Barnes (Gander—Grand Falls)  
 Brison  
 Casson  
 Day  
 Epp  
 Goldring  
 Hanger  
 Herron  
 Hinton  
 Kenney (Calgary Southeast)  
 Mark  
 Meredith  
 Obhrai  
 Rajotte  
 Schmidt  
 Spencer  
 Thompson (Wild Rose)  
 White (North Vancouver)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
 Benoit  
 Burton  
 Chatters  
 Doyle  
 Fitzpatrick  
 Gouk  
 Harper  
 Hill (Prince George—Peace River)  
 Jaffer  
 Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
 Merrifield  
 Pallister  
 Reid (Lanark—Carleton)  
 Skelton  
 Stinson  
 Toews  
 Williams

## NAYS — CONTRE

Adams  
 Assadourian  
 Bagnell  
 Bélair  
 Bertrand  
 Blaikie  
 Boudria  
 Brown  
 Caccia  
 Cardin  
 Cauchon  
 Coderre  
 Cotler  
 Dalphond-Guiral  
 DeVillers  
 Dromisky  
 Duplain  
 Eyking  
 Fournier  
 Gauthier  
 Goodale  
 Guay  
 Ianno  
 Karetak-Lindell  
 Knutson  
 Lalonde  
 Lee  
 Loubier  
 Malhi  
 Marleau  
 McCallum  
 McLellan  
 Minna  
 Nault  
 Owen  
 Paradis  
 Perron  
 Phinney  
 Plamondon  
 Proulx  
 Regan  
 Rock  
 Savoy  
 Shepherd  
 St. Denis  
 Szabo  
 Tonks  
 Valeri  
 Whelan

Allard  
 Asselin  
 Bakopanos  
 Bélanger  
 Bevilacqua  
 Blondin-Andrew  
 Bourgeois  
 Bryden  
 Calder  
 Carroll  
 Chamberlain  
 Collenette  
 Crête  
 Davies  
 Dhaliwal  
 Drouin  
 Easter  
 Farrah  
 Frulla  
 Girard-Bujold  
 Graham  
 Harvard  
 Jackson  
 Keyes  
 Kraft Sloon  
 Lanctôt  
 Leung  
 MacAulay  
 Maloney  
 Martin (LaSalle—Émard)  
 McDonough  
 McTeague  
 Mitchell  
 Nystrom  
 Pacetti  
 Parrish  
 Peschisolido  
 Picard (Drummond)  
 Pratt  
 Provenzano  
 Robillard  
 Roy  
 Scherrer  
 Simard  
 Steckle  
 Thibault (West Nova)  
 Torsney  
 Vanclief  
 Wilfert

Anderson (Victoria)  
 Augustine  
 Barnes (London West)  
 Bellemare  
 Bigras  
 Bonin  
 Bradshaw  
 Bulte  
 Cannis  
 Castonguay  
 Charbonneau  
 Comuzzi  
 Cullen  
 Desjarlais  
 Dion  
 Dubé  
 Efford  
 Finlay  
 Fry  
 Godfrey  
 Grose  
 Harvey  
 Jennings  
 Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
 Laframboise  
 Lastewka  
 Lill  
 Macklin  
 Manley  
 Masse  
 McGuire  
 Ménard  
 Murphy  
 O'Brien (London—Fanshawe)  
 Pagtakhan  
 Patry  
 Peterson  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Price  
 Redman  
 Robinson  
 Saada  
 Serré  
 Speller  
 Stewart  
 Thibeault (Saint-Lambert)  
 Tremblay  
 Wappel  
 Wood — 195

Assad  
 Bachand (Saint-Jean)  
 Beaumier  
 Bergeron  
 Binet  
 Bonwick  
 Brien  
 Byrne  
 Caplan  
 Catterall  
 Chrétien  
 Copps  
 Cuzner  
 Desrochers  
 Discepola  
 Duceppe  
 Eggleton  
 Fontana  
 Gagnon (Québec)  
 Godin  
 Guarnieri  
 Hubbard  
 Jordan  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Laliberte  
 LeBlanc  
 Lincoln  
 Mahoney  
 Marcil  
 Matthews  
 McKay (Scarborough East)  
 Mills (Toronto—Danforth)  
 Myers  
 O'Reilly  
 Paquette  
 Peric  
 Pettigrew  
 Pillitteri  
 Procter  
 Reed (Halton)  
 Rocheleau  
 Sauvageau  
 Sgro  
 St-Jacques  
 Stoffer  
 Tirabassi  
 Ur  
 Wasylycia-Leis

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

## (Division No. 32 — Vote n° 32)

YEAS: 77, NAYS: 195

POUR : 77, CONTRE : 195

## YEAS — POUR

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Borotsik  
Cadman  
Clark  
Duncan  
Forseth  
Grewal  
Harris  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Pankiw  
Reynolds  
Solberg  
Strahl  
Vellacott  
Yelich — 77

Ablonczy  
Bailey  
Breitkreuz  
Casey  
Cummins  
Elley  
Gallant  
Grey  
Hearn  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McNally  
Moore  
Penson  
Ritz  
Sorenson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Anders  
Barnes (Gander—Grand Falls)  
Brison  
Casson  
Day  
Epp  
Goldring  
Hanger  
Herron  
Hinton  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mark  
Meredith  
Obhrai  
Rajotte  
Schmidt  
Spencer  
Thompson (Wild Rose)  
White (North Vancouver)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Benoit  
Burton  
Chatters  
Doyle  
Fitzpatrick  
Gouk  
Harper  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jaffer  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Merrifield  
Pallister  
Reid (Lanark—Carleton)  
Skelton  
Stinson  
Toews  
Williams

## NAYS — CONTRE

Adams  
Assadourian  
Bagnell  
Bélair  
Bertrand  
Blaikie  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Cauchon  
Coderre  
Cotler  
Dalphond-Guiral  
DeVillers  
Dromisky  
Duplain  
Eyking  
Fournier  
Gauthier  
Goodale  
Guay  
Ianno  
Karetak-Lindell  
Knutson  
Lalonde  
Lee  
Loubier  
Malhi  
Marleau  
McCallum  
McLellan  
Minna  
Nault  
Owen  
Paradis  
Perron  
Phinney  
Plamondon  
Proulx  
Regan  
Rock  
Savoy  
Shepherd  
St. Denis  
Szabo  
Tonks  
Valeri  
Whelan

Allard  
Asselin  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Blondin-Andrew  
Bourgeois  
Bryden  
Calder  
Carroll  
Chamberlain  
Collenette  
Crête  
Davies  
Dhaliwal  
Drouin  
Easter  
Farrah  
Frulla  
Girard-Bujold  
Graham  
Harvard  
Jackson  
Keyes  
Kraft Sloon  
Lancôt  
Leung  
MacAulay  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McDonough  
McTeague  
Mitchell  
Nystrom  
Pacetti  
Parrish  
Peschisolido  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Provenzano  
Robillard  
Roy  
Scherrer  
Simard  
Steckle  
Thibault (West Nova)  
Torsney  
Vanclief  
Wilfert

Anderson (Victoria)  
Augustine  
Barnes (London West)  
Bellemare  
Bigras  
Bonin  
Bradshaw  
Bulte  
Cannis  
Castonguay  
Charbonneau  
Comuzzi  
Cullen  
Desjarlais  
Dion  
Dubé  
Efford  
Finlay  
Fry  
Godfrey  
Grose  
Harvey  
Jennings  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lafambe  
Lastewka  
Lill  
Macklin  
Manley  
Masse  
McGuire  
Ménard  
Murphy  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pagtakhan  
Patry  
Peterson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Price  
Redman  
Robinson  
Saada  
Serré  
Speller  
Stewart  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Tremblay  
Wappel  
Wood — 195

Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bergeron  
Binet  
Bonwick  
Brien  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Chrétien  
Copps  
Cuzner  
Desrochers  
Discepola  
Duceppe  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon (Québec)  
Godin  
Guarnieri  
Hubbard  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laliberte  
LeBlanc  
Lincoln  
Mahoney  
Marcil  
Mathews  
McKay (Scarborough East)  
Mills (Toronto—Danforth)  
Myers  
O'Reilly  
Paquette  
Peric  
Pettigrew  
Pillitteri  
Proctor  
Reed (Halton)  
Rocheleau  
Sauvageau  
Sgro  
St-Jacques  
Stoffer  
Tirabassi  
Ur  
Wasylycia-Leis

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Division No. 33 — Vote n° 33)

YEAS: 196, NAYS: 77

POUR : 196, CONTRE : 77

## YEAS — POUR

Adams	Allard	Anderson (Victoria)	Assad
Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumur
Bélaïr	Bélangier	Bellemare	Bergeron
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Binet
Blaikie	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bourgeois	Bradshaw	Brien
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Cardin	Carroll	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Charbonneau	Chrétien
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Crête	Cullen	Cuzner
Dalphond-Guiral	Davies	Desjarlais	Desrochers
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dromisky	Drouin	Dubé	Duceppe
Duplain	Easter	Efford	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Fontana
Foumier	Frulla	Fry	Gagnon (Québec)
Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Guay	Harvard	Harvey	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lancôt	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Lill	Lincoln
Loubier	MacAulay	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marcil
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Masse	Matthews
McCallum	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague	Ménard
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Owen	Pacetti	Pagtakhan
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Perron	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Plamondon	Pratt	Price
Proctor	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scherrer	Serré
Sgro	Shepherd	Simard	Speller
St-Jacques	St. Denis	Steckle	Stewart
Stoffer	Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Tremblay
Ur	Valeri	Vanclief	Wappel
Wasylycia-Leis	Whelan	Wilfert	Wood — 196

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Benoit
Borotsik	Breitkreuz	Brisson	Burton
Cadman	Casey	Casson	Chatters
Clark	Cummins	Day	Doyle
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Forseth	Gallant	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Hanger	Harper
Harris	Hearn	Herron	Hill (Prince George—Peace River)
Hill (MacLeod)	Hilstrom	Hinton	Jaffer
Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Meredith	Merrifield
Mills (Red Deer)	Moore	Obhrai	Pallister
Pankiw	Penson	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	Stinson
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Vellacott	Wayne	White (North Vancouver)	Williams
Yelich — 77			



## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)). (*Government Business No. 11*)

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-219, An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation).

Mr. Bellemare (Ottawa—Orléans), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, S.C. 1999, c. 26, s. 23. — Sessional Paper No. 8560-372-205-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Barnes (London West), two concerning pornography (Nos. 372-0795 and 372-0796);

— by Mr. Pickard (Chatham—Kent Essex), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-0797);

— by Mrs. Parrish (Mississauga Centre), four concerning pornography (Nos. 372-0798 to 372-0801).

## ADJOURNMENT

At 6:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)). (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 11*)

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou affirmation solennelle).

M. Bellemare (Ottawa—Orléans), appuyé par M. Bagnell (Yukon), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.C. 1999, ch. 26, art. 23. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-372-205-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest), deux au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0795 et 372-0796);

— par M. Pickard (Chatham—Kent Essex), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 372-0797);

— par M<sup>me</sup> Parrish (Mississauga-Centre), quatre au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0798 à 372-0801).

## AJOURNEMENT

À 18 h 43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.